



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado de Informática

Instancia curricular: Inglés Técnico II

Cursada: Anual

Carga horaria: 3hs

Profesor: Adriana Adem

Año: 2010 Comisión B

Inglés Técnico II

Fundamentación

La instancia curricular Inglés Técnico II propone una expansión y profundización de las estrategias, contenidos, estructuras y áreas léxicas cubiertas en Inglés Técnico I. De esta manera, se propone que los estudiantes se aproximen a un manejo razonable de la lecto-comprensión, con posibilidad de auto gestión; es decir, que gradualmente puedan optimizar los recursos adquiridos a través de la reflexión y de las interrelaciones que vayan estableciendo.

Específicamente, la lecto-comprensión consiste en una actividad de producción de sentido que resulta transversal ya que brinda herramientas que facilitan el acceso al conocimiento escrito tanto en lengua extranjera como también en lengua materna. Los conocimientos que ya posee cada estudiante además de su entorno y trasfondo ofrecen un excelente bagaje con el cual aproximarse a un texto. Por lo cual nos proponemos aproximarnos a textos específicos en inglés relacionados con los estudios de los estudiantes a la vez que estos progresen en el conocimiento del inglés.

Con el fin de profundizar la coordinación vertical y horizontal con las materias del departamento, pondremos en práctica de forma explícita estrategias para abordar textos escritos de forma global, selectiva e interactiva. Específicamente trabajaremos con bibliografía sobre tipología textual y construcción de sentido. Esta instancia curricular es la continuación del proceso de lectura en lengua extranjera y tiene como objetivo proveer al estudiante las herramientas necesarias para que se convierta en un lector autónomo. Se trata de tener acceso a una comprensión satisfactoria de bibliografía específica en inglés prescindiendo de la ayuda del docente.

En lo que respecta a la concepción de la lectura que subyace a esta propuesta, nos enmarcamos dentro del paradigma constructivista y seguimos el modelo de lectura interdisciplinario de Goodman. En este modelo la lectura es la búsqueda de significado, tentativa, selectiva y constructiva que el lector realiza a través de inferencias y

predicciones. Dentro de esta perspectiva, tanto el sujeto que conoce (lector) como el objeto a conocer (texto) se transforman durante la interacción: el lector utiliza la menor cantidad de información textual que requieran los esquemas lingüísticos y conceptuales que ya posee para obtener significado. De esta forma construye un texto paralelo, estrechamente vinculado con el publicado, y este es diferente para cada lector. (Goodman, K. 1994).

En lo que respecta a la didáctica y lingüística aplicada, se procurará contextualizar y establecer relaciones con otros marcos más generales que permita la evaluación crítica de cada uno de ellos independientemente de la difusión que cada marco tiene al momento de la formación de los estudiantes. Se intentará pensar en diseños de proyectos áulicos siempre en relación con el contexto del que son parte y con los aportes de la investigación que estén disponibles. Se intentará que los sujetos amplíen la visión construida a partir de su propio proceso de aprendizaje para incluir los aportes de las Ciencias del Lenguaje en los últimos años que extendieron el análisis de la lengua más allá de la oración. En lo específico, se focalizará en aquellos elementos del código que permitan alcanzar una aproximación clara y un significado más directo sin requerir de un análisis detallado de la estructura gramatical de la oración.

Objetivos

Se espera que los futuros docentes:

- Internalicen los diferentes componentes del sistema que conforman la lengua extranjera y sus interrelaciones (aspectos lingüísticos, pragmáticos y discursivos).
- Integren conocimientos a partir de un marco conceptual complejo e integrador.
- Se apropien de conocimiento de aspectos productivos del código lingüístico conjuntamente con estrategias de lectura para acceder a literatura específica de informática.
- Seleccionen las estrategias adecuadas según la tarea a resolver (lectura de barrido, lectura selectiva y detallada de ciertas partes, etc.).
- Reflexionen sobre la lengua, sobre las estrategias utilizadas y sobre su propio estilo de aprendizaje.

Contenidos

En el área cognitiva: Construcción de cadenas semánticas durante la anticipación que permiten una representación textual parcial y situacional. Especificando el proceso, el lector selecciona cognados relevantes y jerárquicos y construye redes semánticas de conexiones intratextuales. La construcción de sentido adquiere un movimiento de vaivén anafórico y catafórico. Este movimiento construye las redes paralelas de sentido. La superposición de estos ejes le permite al lector la construcción de la idea central del texto, redactada de forma jerárquica y en una oración.

En el área lingüística: focalizaremos el léxico transparente, el léxico especial de cada campo, las construcciones nominales que aglutinan significación. Marcas de cohesión y coherencia textual. Verbos modales. Palabras a simple vista negativas y otras con componentes semánticos negativos. Organización textual de manuales, artículos específicos y propagandas de producto. Párrafos de síntesis, material de soporte. La

ubicación de los núcleos de síntesis a través de conectores lógicos o articuladores marca los espacios de lectura intensiva.

En el área pedagógica: Haremos hincapié en inferencias textuales y en concepciones culturales. Construcciones del imaginario popular (cuestiones ideológicas, deportivas etc.) inciden en el proceso de lectura. La reflexión metacognitiva del proceso propicia la autonomía del reconocimiento de los diferentes estilos de aprendizaje. Se estimularé el aprendizaje cooperativo.

Metodología de Trabajo

La modalidad de trabajo que se desarrollará durante la cursada apunta a que los alumnos aprendan e integren los contenidos de la materia a través del pensamiento crítico y de la reflexión. Durante las clases se desarrollarán diversos tipos de actividades, por ejemplo:

- Aproximación global al texto de forma grupal, participativa y colaborativa.
- Lectura detallada en pares, grupos y equipos de acuerdo a los principios del aprendizaje cooperativo.
- Focalización en aspectos del código que contribuyan a la construcción de sentido.
- Individualización y jerarquización de conceptos que sean de importancia para la construcción de la macro-estructura textual.
- Discusión, análisis y reflexión sobre el proceso de lectura
- Realización de parafraseo de secciones de textos.

Recursos Didácticos:

Selección de textos actuales y relevantes a las carreras de los estudiantes. Construcción de glosarios personales que diferencien léxico académico general de léxico específico. Elaboración de material que sirva de referencias para los aspectos específicos del código: (Conectores, articuladores, clases de palabras, afijos etc.)

Bibliografía Obligatoria:

Cubo de Severino, L. (2005). “¿Cómo comprendemos un texto escrito?”. *Leo pero no Comprendo*, Comunicarte Editorial, Córdoba.

Gonzalez, M. (2003): “Selección léxica en la argumentación de textos académicos en inglés” en *Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior*, Araucaria Editora, Buenos Aires.

Sanchez Miguel, E. (1995): *Los Textos Expositivos. Estrategias para mejorar su comprensión*. Aula XXI, Santillana. (capítulos 1-2-3-4)

Scardamalia, M & Bereiter, C. (1992): “Dos modelos explicativos de los procesos de composición escrita”. *Fundación infancia y aprendizaje*.

Spath Hirschmann, S. (2000): “La construcción de sentido en la lectura en lengua extranjera: modelo de lectura académica” en *Actas del VIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*, La Plata.

Bibliografía de Consulta:

Goodman, K. (1994): “La lectura, la escritura y los textos escritos: una perspectiva transaccional sociopsicolinguística” en *Textos en contexto. Los procesos de lectura y escritura*, N° 2 (1993), Lectura y Vida, IRA.

Kintsch, W. (1994): El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción integración” en *Textos en contexto. Los procesos de Lectura y Escritura*, N° 2 (1993), Lectura y Vida, IRA.

Rosenblatt, L. (1994): La teoría Transaccional de la lectura y la escritura” en *Textos en contexto. Los procesos de Lectura y Escritura*, N° 1 (1993), Lectura y Vida, IRA.

Diseño Curricular de Lenguas extranjeras. Niveles 1, 2, 3 y 4. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires, 2001.

Forma de evaluación:

La evaluación se realizará a través de un portafolio (auto-evaluación). El portafolio incluirá los textos trabajados por el alumno y un texto elegido por el alumno justificando la elección. El alumno también entregará un protocolo donde indicará su análisis y evaluación de su proceso de aprendizaje de lectura en lengua inglesa. Cuando el número de alumnos no supere los 20 se podrá promocionar la materia siempre que los diversos trabajos prácticos se encuentren aprobados.

Prof. Adriana Adem